Mahābalipuram, Shore Temple, Varāha tank verse

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00380

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00380.xml

Language: Sanskrit [Grantha]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

A verse, also attested in the inscription Pallava 68 (verse 1).

Edition

1. Vasantatilakā

〈Block a〉 〈1〉 [śrī-pallavānvaya-kulācala-r]ājasi(ṁ)ho
yaḥ kṣatrasi(ṁ)ha Iti viśruta-puṇya-kīrttiḥ
jīyā〈Block b〉 t maheśvara-śikhāmaṇi-dīpta-mauli〈Block c〉 (r)
yy(u)ddhārjjuno nikhila-loka-nare[ndra-siṁhaḥ]

Translation into French

1.

[Montagne la plus haute de la lignée de Śrī-Pallava], puisse Rājasiṁha,
Qui, sous le nom de Kṣatrasiṁha, vit sa gloire sans tache se répandre,

Etre vainqueur, lui dont Maheśvara, son diadème, fait resplendir le cimier,
Lui qui est un Arjuna au combat, un [lion parmi les souverains] du monde entier !

Commentary

The first two blocks were in reverse order in situ at the time of our visits.

Bibliography

Reported in ARIE 1990–91 (ARIE/1990-1991/B/1990-1991/158).

This revised edition by Emmanuel Francis, based on autopsy and photos (2004).

Primary

[ARIE] ARIE 1990–91. *Annual report on Indian epigraphy for 1990-91*. Edited by Madhav N. Katti. New Delhi: Archaeological Survey of India, 2006. Pages 6, 87, appendixes B/1990-1991, item 158.

Secondary

Lockwood, Michael. 1993. *Māmallapuram: A guide to the monuments*. Madras: Tambaram Research Associates, Madras Christian College. Page 111.

Lockwood, Michael, Vishnu Bhat A, Gift Siromoney & Dayanandan P. 2001. *Pallava art*. Madras, Tambaram: Tambaram Research Associates. Page 224.

Francis, Emmanuel. 2013. *Le discours royal dans l'Inde du Sud ancienne : inscriptions et monuments Pallava, IV^{ème}-IX^{ème} siècles. Tome I : Introduction et sources*. Publications de l'Institut orientaliste de Louvain 64. Louvain-la-Neuve; Paris: Université catholique de Louvain, Institut orientaliste; Peeters. Page 280, item IR 40.